



Villa Cattai au Caire

La francophonie en Egypte

Ecrivains juifs d'Egypte

L'Égypte, au XXe siècle, a révélé de nombreux écrivains francophones.

Parmi eux, des écrivains juifs comme Georges Cattai et Edmond Jabès, Carlo Suarès et Elian Joseph Finbert, qui sont nés au tournant du XIXe siècle.

Georges Cattai

Georges Cattai est né dans l'aristocratie juive égyptienne. Les membres de sa famille donne les cadres à la communauté du Caire et font partie des instances dirigeantes de l'Égypte khédiviale. Sa famille est originaire du village de Catta. Si elle comprend de nombreux rabbins, le père de Georges Cattai se veut positiviste et anticlérical et Georges Cattai, se convertit au catholicisme à la mort de ses parents. Diplomate, passionné de littérature française, de Péguy à Proust et Barrès, il fréquente Louis Massignon, sioniste chrétien, et Max Jacob, lui même d'origine juive et qui s'est converti en 1915, à la suite d'une vision christique dans une de ses peintures.

Carlo Suarès

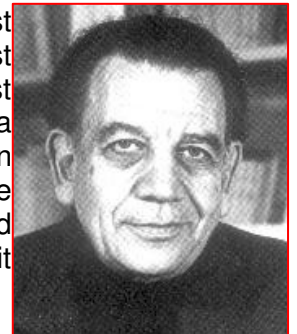
Carlo Suarès est né à Alexandrie dans une famille d'industriels. Il étudie à l'École des Beaux-Arts de Paris, et obtient en 1920 un diplôme d'architecte. Il fait connaissance de Jiddu Krishnamurti, qui vient d'une famille de brahmanes, dont il devient l'ami et le traducteur en français, du Corbusier et de Benjamin Fondane. Son œuvre s'attache aux textes sacrés, surtout à la Kabbale, dont il pense qu'elle a été déformée par la tradition rabbinique. Il influence certains chrétiens. À partir de 1940, Carlo Suarès devint un peintre prolifique. En 1945, il se remit à écrire, notamment sur une Trilogie sur la Genèse, le Cantique des Cantiques et le Sefer Yetsirah (« livre de la création ») qui évoque la création par les lettres hébraïques.



Carlo Suarès

Edmond Jabès

Edmond Jabès est né au Caire en 1912. il est de nationalité italienne mais est francophone. Il est l'animateur d'une revue littéraire nationaliste égyptienne, C'est un écrivain romantique à l'instar des poètes arabes de sa génération, puis il est considéré comme surréaliste. Il fonde une revue avec Georges Henein, qui a introduit le surréalisme en Égypte. Il rencontre Max Jacob en 1935. Il crée un groupement intellectuel et mondain "Les Amitiés Françaises", qui reçut André Gide et Henri Michaux, au Caire. En 1956, il doit quitter l'Égypte. L'œuvre d'Edmond Jabès s'articule autour de l'exil, du silence de Dieu et de l'identité juive, dont il écrit n'avoir pris conscience que par le départ forcé de sa ville natale.



Edmond Jabès

Elian Joseph Finbert

Elian Joseph Finbert est né à Jaffa. Il a écrit de nombreux romans et livres de voyages sur l'Égypte. Il s'est fait chamelier en Égypte, puis berger transhumant dans les Alpes, clochard à Paris. Il a écrit une œuvre autour des histoires d'animaux, qui l'a rendu célèbre.

Source : *Entre Nil et sable : écrivains d'Égypte d'expression française (1920-1960)*, CNDP, 1999